

小學堂文字銜接機制簡介

2012 年 12 月 13 日

本篇文件在說明如何利用小學堂各個資料庫的連結，將簡繁字、異體字、古今字等文字關係銜接起來，建立更完整的漢字知識架構。

小學堂文字學資料庫網址：<http://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/>

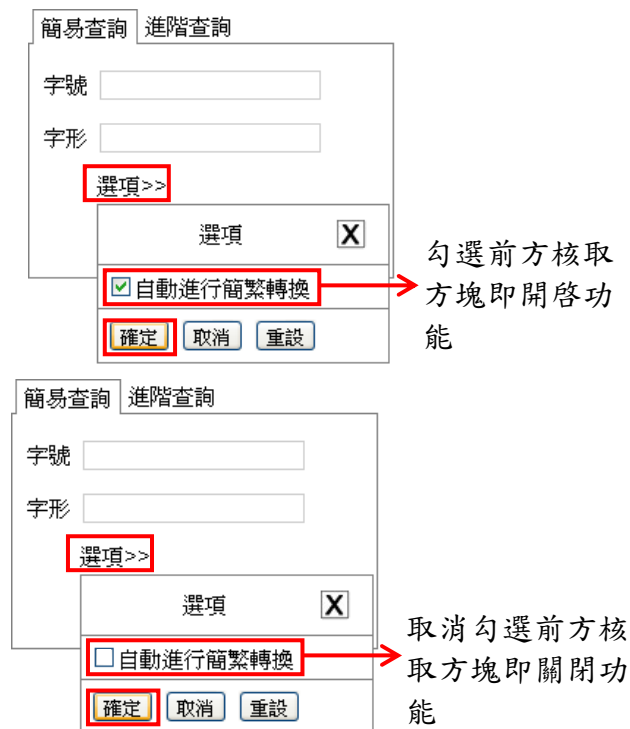
目錄

簡繁字銜接機制	1
異體字銜接機制	3
古今字銜接機制	6

簡繁字銜接機制

由於簡化字多為新創的現代漢字，雖也有採用古字的狀況，但多數簡化字無法直接和古漢字連結，也導致在建立文字知識架構時的斷層，此時必須將簡繁字銜接才能進一步銜接古今漢字。為了方便慣用簡化字查詢字形的使用者，在小學堂文字學資料庫中，提供了「自動進行簡繁轉換」的功能，來改善此問題。

「自動進行簡繁轉換」的功能預設為開啓狀態，若因故關閉的話，只要在簡易查詢點選「選項」，將其中的「自動進行簡繁轉換」前方的核取方塊勾選後，按下「確定」即可重新開啓；反之，若想關閉「自動進行簡繁轉換」功能，只需取消勾選核取方塊即可。



例如，在關閉「自動進行簡繁轉換」功能的狀態下查詢「风」字，會查到字號「56482」的「风」字，字形的相關連結只有「小學堂異體字表」；但在開啓「自動進行簡繁轉換」功能的狀態下查詢「风」字，則會查到字號「1499」的「風」字，且字形相關連結包含了「小篆」、「甲骨文」、「楚系簡帛文字」等古漢字資料庫連結。

簡易查詢 進階查詢

字號

字形

選項>>

選項 自動進行簡繁轉換

確定 取消 重設

關閉「自動進行簡繁轉換」，查詢「风」字。

56482 风

相關連結

- 小學堂異體字表
- 小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、贛語、湘語、閩語、粵語、平話、客語、其他土話
- CNS11643 中文全字庫
- 國際電腦漢字與異體字知識庫

無古漢字相關連結

簡易查詢 進階查詢

字號

字形

選項>>

選項 自動進行簡繁轉換

確定 取消 重設

開啓「自動進行簡繁轉換」，查詢「风」字。

1499 風 (风)

相關連結

- 小學堂異體字表、小篆、甲骨文、楚系簡帛文字
- 小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、贛語、湘語、閩語、粵語、平話、客語、其他土話
- 教育部異體字字典、常用國字標準字體筆順、重編國語辭典修訂本
- CNS11643 中文全字庫
- 開放康熙字典
- 國際電腦漢字與異體字知識庫

多了古漢字相關連結

但是「自動進行簡繁轉換」功能只適用於只作簡化字使用的字形（如：「风」），若該簡化字另兼正字或兼為他字之異體字（如：「亏」），則系統不會自動進行簡繁轉換，此時應將之視為異體字，改以異體字銜接機制處理（詳見下節說明）。

異體字銜接機制

異體字的銜接主要透過「小學堂異體字表」，雖然在相關連結中亦收錄了「教育部異體字字典」連結，但對應範圍主要為教育部異體字字典作為字頭之「正字」，其下所收錄的異體字若非兼正字，則可能無法對應連結。

例如，想查詢「誰」字，可在「字形」欄位內輸入(口口口隹)，按下「確定送出」後，即會出現「誰」字的檢索結果，但在「誰」字的相關連結中並無「教育部異體字字典」連結。

簡易查詢 進階查詢

字號

字形 (口口口隹)

選項>>

確定送出 重新設定

52978 誰

相關連結

- [小學堂異體字表](#)
- [CNS11643 中文全字庫](#)
- [開放康熙字典](#)

相關連結中，只有「小學堂異體字表」，沒有「教育部異體字字典」連結。

此時若想知道更多異體字資訊，可點選相關連結中的「小學堂異體字表」，即可連結到小學堂異體字表資料庫的「誰」字檢索結果，初步可知「誰」為「難」之異體字；再點選「難」字相關連結中的「教育部異體字字典」連結，即可看到更詳細的音義資料及異體字出處等。



另外，「自動進行簡繁轉換」的功能只限於純粹的簡化字，若該簡化字另兼正字或另兼他字異體字，則系統將不會進行轉換，此時便得透過「小學堂異體字表」來銜接。

例如，查詢「亏」字，再點選相關連結中的「小學堂異體字表」，即可連結到小學堂異體字表資料庫的「亏」字檢索結果，可知「亏」字分別為字號「7」的「于」字之異體字，又為字號「6755」的「虧」字偏旁簡化後之簡化字。

小學堂 首頁 簡介 收錄現況 字形

簡易查詢 進階查詢

字號

字形 亏

選項 >>

確定送出 重新設定

19790 亏

相關連結

- 小學堂異體字表、小篆
- 小學堂上古音、中古音、官話、
- CNS11643 中文全字庫
- 開放康熙字典
- 國際電腦漢字與異體字知識庫

小學堂 異體字表 首頁 簡介 收錄現況 凡例 使用說明 參考書目 聯絡信箱

7 (又6755) 于

共搜尋到4字 / 1頁，每頁 20 字，字形大小： 36 點

于	亏	亏	孑	
---	---	---	---	--

相關連結

- 小學堂小篆、金文、甲骨文、楚系簡帛文字

小學堂 異體字表 首頁 簡介 收錄現況 凡例 使用說明 參考書目 聯絡信箱

8755 (又7) 虧 (亏)

共搜尋到5字 / 1頁，每頁 20 字，字形大小： 36 點

墾	墾	黔	虧	穢
---	---	---	---	---

相關連結

- 小學堂小篆

再進一步點選「于」字的「小學堂小篆」連結，可知「亏」為「于」的小篆本字。

異體字表 首頁 簡介 收錄現況 凡例 使用說明 參考書目 聯絡信箱

> 7 (又8755) 于

共搜尋到4字 / 1頁, 每頁 20 字, 字形大小: 36 點

𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	
---	---	---	---	--

相關連結

- 小學堂小篆
- 金文
- 甲骨文
- 楚系簡帛文字

小篆 首頁 簡介 收錄現況 凡例 使用說明 參考書目 聯絡信箱

> 3050 于 (𠂇)

共搜尋到1字, 字形大小: 36 點

𠂇 說文				
---------	--	--	--	--

漢語大字典

《說文》：“于，於也。象气之舒于。从𠂇，从一。一者，其气平之也。”李孝定《甲骨文字集釋》：“契文不从𠂇、一，其字形何以作于，無義可說。卜辭用于與經傳于字同義，皆以示所在。”

字體：小·中·大

古今字銜接機制

漢字歷時演變，有些現行常用字已非古漢字本字，或是目前使用之字義已非本義，要觀察漢字形義的演變，就要將古今字銜接比較。通常在小學堂資料庫中，可直接在相關連結對應小學堂各古漢字資料庫，如「箕」字；但若所查詢字形與古漢字隸定字頭不同，則可能無法直接連結小學堂各古漢字資料庫，如「燃」字。

小學堂 首頁 簡介 收錄現況 字形 字音 字義 工具

簡易查詢 進階查詢

字號

字形 箕

選項>>

確定送出 重新設定

◀ 3580 箕

可直接連結小學堂各古漢字資料庫

相關連結

- 小學堂異體字表、小篆、金文、甲骨文、楚系簡帛文字
- 小學堂上古音、中古音、吳語、閩語
- 教育部異體字字典、常用國字標準字體筆順、重編國語辭典修訂本
- CNS11643 中文全字庫
- 開放康熙字典
- 國際電腦漢字與異體字知識庫

小學堂 首頁 簡介 收錄現況 字形 字音 字義 工具書 資料庫 下載 外部連結

簡易查詢 進階查詢

字號

字形 燃

選項>>

確定送出 重新設定

◀ 4261 燃

相關連結中，只有「小學堂異體字表」，沒有其他古漢字資料庫連結。

相關連結

- 小學堂異體字表
- 小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、徽語、贛語、湘語、閩語、粵語、平話、客語、其他土話
- 教育部異體字字典、常用國字標準字體筆順、重編國語辭典修訂本
- CNS11643 中文全字庫
- 開放康熙字典
- 國際電腦漢字與異體字知識庫

由於「小學堂異體字表」收錄了各個異體字，包含古漢字隸定字，因此通常透過「小學堂異體字表」可以對應到較完整的古漢字資料庫連結。延續上圖「燃」字字例，此時可點選相關連結中的「小學堂異體字表」，先連結到小學堂異體字表資料庫的「燃」字檢索結果，接著可看到底下的「相關連結」有小學堂「小篆」、「金文」、「楚系簡帛文字」的連結點，並於括號中註明（然），由此可推測「燃」字為後起之形聲字，古漢字本字為「然」字；更多詳細資訊可分別點選小學堂「小篆」、「金文」、「楚系簡帛文字」的連結點，進入古漢字資料庫查看（下圖僅以「小篆」資料庫為例）。

The image displays three sequential screenshots of the 'Little Classroom' website interface, illustrating the navigation path for the character '然'.

Top Screenshot: Shows a search result for '然' (4261). A blue box highlights the '相關連結' (Related Links) section, which includes links to '小學堂異體字表', '小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、徽語、贛語、湘語、閩語', and '教育部異體字字典、常用國字標準字體筆順、重編國語辭典修訂本'. An orange arrow points from this section to the middle screenshot.

Middle Screenshot: Shows the '異體字表' (Variant Character Table) page for '然' (5205). The search results show '然' and '𤇀'. A blue box highlights the '相關連結' (Related Links) section, which includes links to '小學堂小篆、金文、楚系簡帛文字(然)', '小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、徽語、贛語、湘語、閩語、粵語、平話、客語、其他土話', and '教育部異體字字典'. A red arrow points from this section to the bottom screenshot.

Bottom Screenshot: Shows the '小篆' (Small Seal Script) page for '然' (6387). The search results show '然' and '𤇀'. The page includes a '漢語大字典' (Chinese Great Dictionary) entry for '然' (然，燒也。从火，狀聲。𤇀，或从艸、難。). The page also shows the search results for '然' and '𤇀' in the '小篆' section, with the character '然' and its variant '𤇀' displayed in their respective styles.

又如，在小學堂文字學資料庫查詢「創」字，點選相關連結中的「小學堂異體字表」，連結到小學堂異體字表資料庫的「創」字檢索結果，接著可看到底下的「相關連結」分有「𠂔」、「𠂕」兩筆小學堂「小篆」、「金文」的連結點。至小學堂小篆連結查看，可看到「𠂔」的漢語大字典解形註明：「𠂔，傷也」，而「𠂕」的漢語大字典解形註明：「𠂕，造法𠂕業也」；可知「𠂔」為「創傷」之「創」的本字，

而「𠄎」為「創造」之「創」的本字，後來歷時演化才將兩個字義共用說文或體「創」字表達。

The screenshot shows the '小學堂' website search page. The search results for the character '創' (code 2466) are displayed. A red box highlights the '相關連結' (Related Links) section, which includes:

- [小學堂異體字表](#)、[小篆](#)
- [小學堂上古音](#)、[中古音](#)、[官話](#)、[晉語](#)、[吳語](#)、[贛語](#)、[湘語](#)、[閩語](#)、[粵](#)
- [教育部異體字字典](#)、[常用國字標準字體筆順](#)、[重編國語辭典修訂本](#)
- [CNS11643 中文全字庫](#)

The screenshot shows the '小學堂 異體字表' (Variant Character Table) for the character '創'. The search results for '創' (code 689) are displayed. The table below shows the variant forms of the character:

𠄎	𠄎	創	𠄎	𠄎
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	瘡
𠄎	𠄎			

Below the table, there is a '相關連結' (Related Links) section with the following links:

- [小學堂小篆](#) [金文](#) [𠄎](#)
- [小學堂小篆](#) [金文](#) [𠄎](#)

點選「刃」的小篆連結

The screenshot shows the 'Small Seal' (小篆) search interface. At the top left is the logo '小篆' with a stylized character. To the right are navigation links: 首頁, 簡介, 收錄現況, 凡例, 使用說明, 參考書目, 聯絡信箱. Below the logo is a search box with '簡易查詢' and '進階查詢' tabs. The search criteria are: 字號 (empty), 字形 刃, 頁碼 (empty). There are buttons for '確定送出' and '重新設定'. The search results show '2799 創 (刃)' with a blue circle around the '刃' radical. Below this is a table with two columns: '說文' and '說文或體'. The '說文' column contains a small seal character for '創'. Below the table is a '漢語大字典' section with a quote: '《說文》：“刃，傷也。从刃，从一。創，或从刀，倉聲。”'. At the bottom right, there is a font size selector set to '36' and a font style selector set to '小·中·大'.

點選「勗」的小篆連結

The screenshot shows the 'Small Seal' (小篆) search interface. At the top left is the logo '小篆' with a stylized character. To the right are navigation links: 首頁, 簡介, 收錄現況, 凡例, 使用說明, 參考書目, 聯絡信箱. Below the logo is a search box with '簡易查詢' and '進階查詢' tabs. The search criteria are: 字號 (empty), 字形 勗, 頁碼 (empty). There are buttons for '確定送出' and '重新設定'. The search results show '3177 勗' with a red circle around the character. Below this is a table with one column: '說文'. The '說文' column contains a small seal character for '勗'. Below the table is a '漢語大字典' section with a quote: '《說文·井部》：“勗，造法勗業也。从井，刃聲。讀若創。”'. At the bottom right, there is a font size selector set to '36' and a font style selector set to '小·中·大'.